

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 30 (1983)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Schweizerische Zivilschutzkader  
Gesellschaft gegründet

## Interessen des Kaders wahren

**Die Zivilschutzbewegung ist um eine Organisation reicher: In Bern stellte sich die am 2. September 1983 gegründete Schweizerische Zivilschutzkader Gesellschaft (SZG) vor. Sie will insbesondere die Interessen der Kaderangehörigen wahren und deren Kompetenz verbessern.**

hwm. «Wir befinden uns keineswegs auf einem Kollisionskurs, wir wollen vielmehr bestehende Institutionen unterstützen.» Dies sagten die Vertreter der Schweizerischen Zivilschutzkader Gesellschaft anlässlich einer Pressekonferenz.

In den letzten Jahren sei bei verschiedenen Gelegenheiten am Zivilschutz Kritik geübt worden. Vielfach sei dabei mangelnde Kenntnis der wirklichen Zusammenhänge und fehlendes Verständnis für eine noch junge, im Aufbau befindliche Organisation zu verspüren gewesen, meinten die Gründungsmitglieder der neuen Gesellschaft. Zahlreiche Zivilschutzkaderangehörige seien nicht mehr bereit, diese Entwicklungen tatenlos hinzunehmen. Die Organisation, Führung und fachtechnische Schulung könne noch wesentlich verbessert werden, wozu das Zivilschutzkader bisher wenig habe beitragen können. Die SZG will für die Belange des Kaders als kompetenter Gesprächspartner gegenüber Ämtern und Institutionen auftreten. Sie will insbesondere

- die Interessen der Kaderangehörigen wahren,
- die Kompetenz der Zivilschutz-Führungskräfte und -Funktionsträger heben,
- die Kader bei der Aufrechterhaltung und Verbesserung der Einsatzbereitschaft unterstützen.

Dies soll neben der Information insbesondere auch über die ausserdienstliche Weiterbildung geschehen, der sich die SZG annehmen will.

\*

Anmerkung der Redaktion: Der Schweizerische Zivilschutzverband hat mit den Gründern der SZG Kontakt aufgenommen. Über die Ergebnisse von Gesprächen und mögliche Formen der Zusammenarbeit wird die Zeitschrift «Zivilschutz» zu gegebener Zeit informieren.

## L'AGPC au Salon des arts ménagers

**L'Association genevoise pour la protection civile sera présente au Salon des arts ménagers, qui se déroulera au Palais des Expositions à Genève, du 18 au 27 novembre 1983 (halle 1, stand 1026).**

Pourquoi une exposition de protection civile au Salon des arts ménagers? Un nombre de plus en plus important de communes genevoises ont terminé ou sont en train de terminer leur plan d'attribution des abris à la population. Toujours davantage de personnes se posent des questions au sujet de ces abris. Où faudra-t-il aller? Comment serons-nous renseignés? A quoi ressemble un abri?

Pour répondre à ces préoccupations, l'Association genevoise pour la protection civile a décidé d'exposer un abri au Salon des arts ménagers. Le Service cantonal genevois de la protection civile a bien voulu se charger de la construction de cet abri, qui peut accueillir neuf personnes, et qui correspond aux normes exigées pour la construction des abris dans les immeubles d'habitation. Les visiteurs seront accueillis au stand des professionnels de la protection civile, auxquels se joindront les volontaires, membres de l'Association genevoise pour la protection civile, qui répondront aux questions qui leur seront posées au sujet des abris.

Puisqu'à Palexpo, l'AGPC sera l'hôte de la commune du Grand-Saconnex, les visiteurs pourront examiner le plan d'attribution des abris de cette commune, que son chef local, M. Werner Albrecht, a bien voulu mettre à disposition.

Pour illustrer mieux encore les divers aspects de l'abri dans la protection civile, l'Association genevoise pour la protection civile a invité M. Jean-Daniel Curchod, administrateur du Centre régional d'instruction Est vaudois de protection civile. M. Curchod a participé de très près à l'expérience qui a réuni à Villeneuve vingt personnes pendant une semaine dans un abri de protection civile.

La date de la visite de M. Curchod au stand de l'Association genevoise pour la protection civile sera annoncée deux ou trois jours auparavant dans la presse. Nul doute que de nombreux visiteurs souhaiteront poser des questions à M. Curchod au sujet de cette intéressante expérience d'occupation d'un abri.

Rappelons les heures d'ouverture du Salon des arts ménagers, du 18 au 27 novembre 1983:

semaine: de 14 à 22 h 30  
(restaurant 23 heures)

samedi: de 11 à 22 h 30  
(restaurant 23 heures)

dimanche: de 11 à 22 h 30  
(restaurants 23 heures)

dimanche de fermeture 27 novembre:  
de 11 à 20 heures  
(restaurant 21 heures)



**KRÜGER**

**feucht?** 

**Entfeuchtungsapparate  
schützen vor  
Feuchtigkeit!**

Verlangen Sie unsere Entfeuchtungsspezialisten!

**Krüger+Co.**

9113 Degersheim SG	Tel. 071 54 15 44
8156 Oberhasli ZH	Tel. 01 850 31 95
4114 Hofstetten SO	Tel. 061 75 18 44
3110 Münsingen BE	Tel. 031 92 48 11
6596 Gordola TI	Tel. 093 67 24 61
1010 Lausanne	Tel. 021 32 92 90

Pour la transmission des cinq signaux d'alerte A,S,C, incendie ou inondation, on dispose du système éprouvé TYFON pour alarmes, à pouvoir élevé de pénétration.

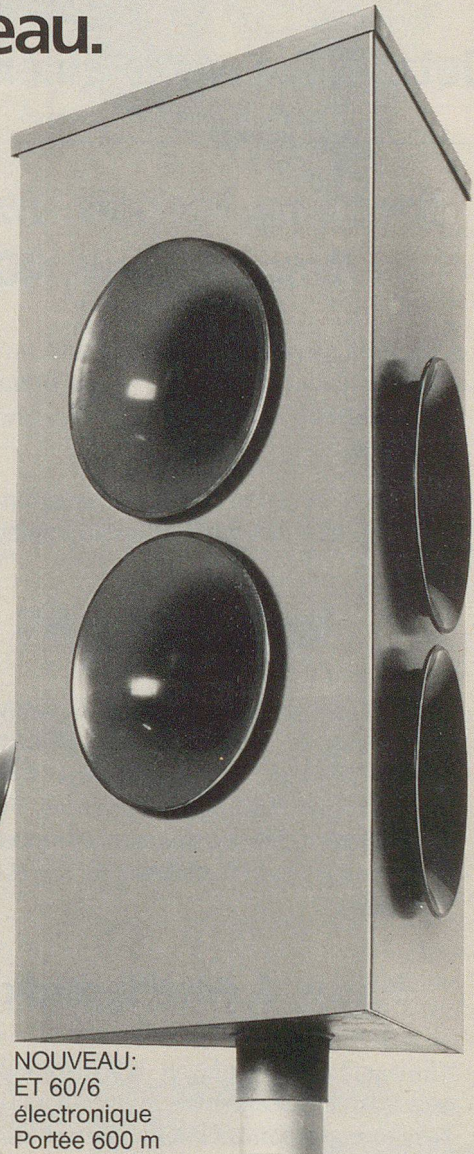
Chaque installation d'alarme possède une alimentation de secours et peut être raccordée au réseau normal 220 V et ne dépend donc pas de la proximité d'un groupe électrogène de secours. Avantages supplémentaires: pas de pièces rotatives et poids modéré. Des équipements ERICSSON-TYFON sont disponibles pour tous les secteurs: de la sirène pneumatique TYFON à grande portée à l'installation d'alarme électronique stationnaire ou mobile TYFONIC. On recourt à la nouvelle installation d'alarme TYFONIC partout où il ne s'agit pas que de donner l'alarme, mais aussi de transmettre une information à la population.

## LES INSTALLATIONS D'ALARME TYFON n'exigent pas de groupe électrogène de secours. Même en cas de panne de réseau.

**ERICSSON** 

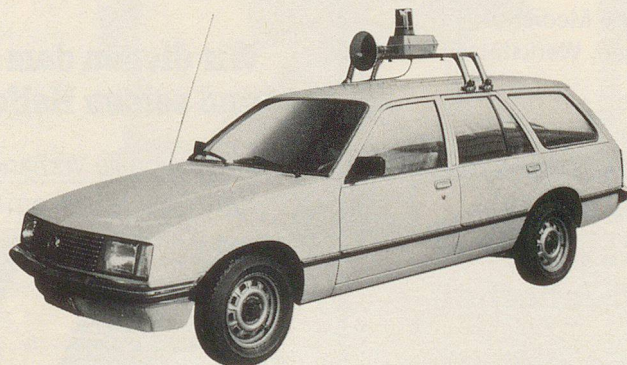



KTG 9/11  
pneumatique  
Portée 1000 m



NOUVEAU:  
ET 60/6  
électronique  
Portée 600 m

En plus des 900 alarmes-eau, 100 alarmes-protection civile et 800 alarmes-feu Ericsson déjà en service en Suisse, 200 dispositifs d'alarmes mobiles sont opérationnels dans les zones rapprochées de centrales nucléaires; ils assurent la transmission des alarmes A, S, C et Feu ainsi que la diffusion d'informations. Ces systèmes compacts se montent facilement sur n'importe quels véhicules qu'ils transforment en unités mobiles d'alarme et d'information.



 **Talon à nous retourner, information à votre disposition par retour du courrier, sur Tyfon et Tyfonic.**

Nom: \_\_\_\_\_

Commune: \_\_\_\_\_

Rue/no: \_\_\_\_\_

NPA/localité: \_\_\_\_\_

**Ericsson S.A., Ringstrasse 15a,  
8600 Dübendorf 1  
Téléphone 01/821 59 21**

# Communiquez avec ERICSSON

Téléphonie et composants pour les télécommunications, interphones, équipements de radio et recherche de personnes, saisie des temps de présence, périphériques d'informatique, dispositifs de sécurité et d'alarme.



## Jetzt alles unter einem Dach

3000 Bern 5 Fischermättelstrasse 6

### Beratung, Verkauf, Service Bremstechnik AG

Telefon 031 66 81 11

Alles für Erstausrüstung und Service im Nutzfahrzeugbau sowie für die Belange der Bremstechnik und Hydraulik für Raupen-, Reifen- und Schienenfahrzeuge.

Komplette Systeme und Komponenten für mobile und stationäre Industrie-Hydraulikanlagen.

### Technomag AG

Telefon 031 66 81 21

Ueber 30 Jahre im Dienste des Autogewerbes. Unser Angebot umfasst über 30'000 Artikel im Ersatzteil-Sektor. Ein ausgedehntes Filialnetz (Bern, Ittigen, Biel, Genf, Lausanne, Sion, Thun) der Werkstatt-Service und ein prompter Lieferservice stehen dem Fachgewerbe Tag für Tag zur Verfügung.

### Klima- & Filtertechnik AG

Telefon 031 66 81 31

Klimageräte und Anlagen, Wärmepumpen, Kaltwassersätze, Energierückgewinnungs-Anlagen. Trocknungstechnik für Landwirtschaft und Industrie.

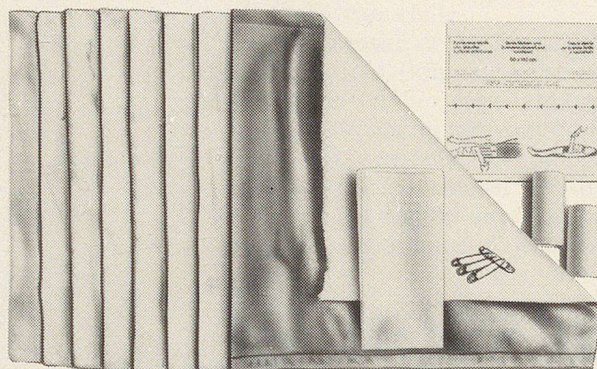
Filter und Filteranlagen für alle Medien. Abwasser-Entölung für Garagen, Werkstätten und Industrie.

**Wir sind Generalvertreter  
namhafter Lieferwerke  
und bieten Gewähr  
für Qualität und Sicherheit**



## Grossflächen- und Brandwundenverband

für Erstversorgung und Transport von Verletzten mit schweren Verbrennungen und grossflächigen Verletzungen.



Darstellung (Schnitt) der Bestandteile des Verbandes

Sterilisiert. Format 50 × 90 cm.

Gepresst und verpackt 54 × 22 × 3 cm.

- zum sterilen Abdecken ganzer Körperteile
- der 8schichtige Aufbau macht den Verband überaus saugfähig
- günstiges Wundverhalten dank speziell behandelter Auflage
- der angelegte Verband schützt Brandwunden und Verletzungen vor Stössen und Unterkühlung.

Verlangen Sie bitte unsere Offerten und Dokumentation.

### Wir dienen dem Arzt und seinen Helfern.

Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen  
8212 Neuhausen am Rheinflall Tel. 053 2 02 51

